

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chCOR)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

## chCOR131

Édition critique
------------------

**1263, 20 mai**

*Type de document:* charte: quittance

*Objet:* Quittance donnée par Hugues, prévôt de Fontaines, Simon la Mouche et Gérard, représentants de Jean de Vergy, à Miles de Noyers de la somme de 613 livres 10 soustournois, sur un total de 2000 livres viennoises à payer pour la dot de Marguerite, fille de Miles et femme de Jean de Vergy.

*Auteur:* prieur de Noyers, Clarenbaut curé de Noyers

*Disposant:* Hugues prévôt de Fontaines, Simon la Mouche et Gérard. (représentants de Jean de Vergy)

*Sceau:* auteurs

*Bénéficiaire:* Miles de Noyers

*Rédacteur:* auteurs

*Support:* Parchemin jadis scellé de deux sceaux sur simple queue dont subsistent des fragments. Encre pâlie.

*Lieu de conservation:* Arch. dép., B 1272

*Édition antérieure:* Petit, t.V, n°3312

*Verso:* Leitres de paiement de sixcenz lbs. que mes sires paia auseignor de Vergis <sup>[a]</sup>. -Facta per B. <sup>[b]</sup>.



## Transcription de la charte

**1** Nous, priours de Noyers la ville, *et* Clarenbauz curez de cel meimes luec, **2** fasoms asavoir à touz ceus \2 *qui verront ces presentes lettres* **3** que Huez li *prevoz* de Fonteingnes, Symons la Mousche *et* Girarz escuier, \3 *sergent et commandemant* Jehan de Vergié, hont recoigneu par devant nous **4** *qu'il hont receu de noble baron* \4 Mille seignour de Noyers, **5** *seix cenz et treze livres et dix sols de tournois*, **6** de dous mil livres de vien\5nois que li diz sires de Noyers devoit au dit Jehan de Vergié, **7** *pour* la raison dou <sup>[1]</sup> mariaige de Marguerite, <sup>[2]</sup> fille dou dit seignour de Noyers, famme dou dit Jehan, **8** au fuer *que chainges se portera de tournois à* \6 viennois *an ces prucheinnes foires* <sup>[3]</sup> de mai à Provins· **9** *Et an tesmoing de ceste chouse, nous havoms mis nos* \7 seiels *an cels lettres*, **10** an l'an de la incarnacion nostre Seignour ·MCCLX. *et* trois, le jour \8 de Pentecouste·

---

### Notes de fiche

[a] (XIII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> s.)

[b] (XIV<sup>e</sup>s.)

---

### Notes de transcription

[1] Suivi d'un grattage.

[2] *a* suscrit.

[3] Milieu du mot surchargé.